N SERIES

SEX EDUCATION

Français

Créé par
Laurie Nunn

EPISODE 3.06

"Episode 6"

La vérité est là : Maeve apprend la nouvelle, Aimee révèle ses cupcakes à la vulve et plus encore, et Eric navigue dans la vie nigériane. L'espoir va vers de nouveaux extrêmes.

Écrit par:
Temi Wilkey

Réalisé par:
Runyararo Mapfumo

Date de la première:
17.09.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Tanya Reynolds	...	Lily Iglehart
Patricia Allison	...	Ola Nyman
Mikael Persbrandt	...	Jakob Nyman
Jemima Kirke	...	Hope Haddon
Sami Outalbali	...	Rahim
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Chris Jenks	...	Steve Morley
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Doreene Blackstock	...	Beatrice Effiong
Indra Ové	...	Anna

1
00:00:09 --> 00:00:13
"Lord Vanon dit alors : 'Candita,
je vous aimerai jusqu'à ma mort.

2
00:00:14 --> 00:00:17
"'Épousez-moi !' Mais elle ne voulait pas
appartenir à un riche alien."

3
00:00:17 --> 00:00:21
"Alors, elle dit :
'Je ne vous aime pas, Lord Vanon,

4
00:00:21 --> 00:00:23
"'mais je veux coucher avec vous.'"

5
00:00:23 --> 00:00:26
"Lord Vanon
accepta de coucher avec Candita

6
00:00:26 --> 00:00:29
"et lui montra ses mains
composées de pénis.

7
00:00:29 --> 00:00:31
"Bien qu'écœurée, elle a aimé."

8
00:00:31 --> 00:00:32
C'est quoi cette cape, Lily ?

9
00:00:33 --> 00:00:36
Ma protection nébuleuse, voyons.

10
00:00:37 --> 00:00:39
Lily a écrit une autre histoire.

11
00:00:45 --> 00:00:47
Sarah, va parler aux autres filles.

12
00:00:49 --> 00:00:53
Je vais devoir confisquer ça.
Et je dois parler à tes parents.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

13
00:00:58 --> 00:00:59
Mon petit nénuphar…

14
00:01:00 --> 00:01:03
Mme Talbot a appelé. Elle était en colère.

15
00:01:04 --> 00:01:06
Tu aurais écrit une histoire

16
00:01:06 --> 00:01:07
à propos

17
00:01:07 --> 00:01:10
de mains qui ressemblent à…

18
00:01:10 --> 00:01:12
Des pénis ?

19
00:01:12 --> 00:01:15
Elle a demandé si tout allait bien
chez nous. C'était gênant.

20
00:01:15 --> 00:01:17
Vois-tu,

21
00:01:18 --> 00:01:22
les gentilles filles ne parlent pas

22
00:01:23 --> 00:01:26
de S-E-X-E.

23
00:01:26 --> 00:01:29
Ce n'est pas vraiment approprié.

24
00:01:29 --> 00:01:30
J'aime écrire.

25
00:01:31 --> 00:01:34
Eh bien, garde tes histoires pour toi.

26

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:45 --> 00:01:47
UNE SÉRIE NETFLIX

27
00:02:04 --> 00:02:05
C'est une blague ?

28
00:02:05 --> 00:02:08
LA NOUVELLE PROVISEURE
N'ARRIVE PAS À ASSAINIR L'ÉCOLE DU SEXE

29
00:02:08 --> 00:02:12
HOPE HADDON LAISSE ÉCRIRE
DES OBSCÉNITÉS EXTRATERRESTRES

30
00:02:13 --> 00:02:14
Putain !

31
00:02:31 --> 00:02:32
Maman ?

32
00:02:33 --> 00:02:34
Oui ?

33
00:02:35 --> 00:02:37
Aimee est là pour son rendez-vous.

34
00:02:37 --> 00:02:40
Merde. J'avais complètement oublié.

35
00:02:41 --> 00:02:44
- D'accord, je descends.
- D'accord.

36
00:02:51 --> 00:02:55
Celle-ci a des lèvres plus longues.
C'est courant.

37
00:02:55 --> 00:02:56
Celle-ci est bien cachée.

38
00:02:56 --> 00:02:58
Avec et sans poils pubiens.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

39
00:02:58 --> 00:03:00
Celle-ci est ondulée.

40
00:03:00 --> 00:03:04
Celle-ci est tordue, comme la mienne,
et celle-ci est en pleines règles.

41
00:03:05 --> 00:03:07
- Avec les poils pubiens.
- Super choix !

42
00:03:07 --> 00:03:09
- Merci.
- Pardon, Aimee.

43
00:03:09 --> 00:03:11
Je suis un peu désorganisée, ce matin.

44
00:03:13 --> 00:03:15
- Bonjour !
- Bonjour.

45
00:03:15 --> 00:03:16
Cupcake vulve ?

46
00:03:21 --> 00:03:22
Oui.

47
00:03:23 --> 00:03:24
Merci.

48
00:03:27 --> 00:03:28
Ils ont dû se fâcher.

49
00:03:33 --> 00:03:35
Que de nichons !

50
00:03:35 --> 00:03:39
Je réorganise ma collection vintage
de magazines pour hommes.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

51
00:03:41 --> 00:03:42
Voici mes préférés.

52
00:03:43 --> 00:03:44
Ils sont superbes.

53
00:03:45 --> 00:03:48
Bref, comment vas-tu aujourd'hui, Aimee ?

54
00:03:48 --> 00:03:49
Eh bien,

55
00:03:50 --> 00:03:53
je me suis disputée
avec ma meilleure amie, Maeve,

56
00:03:53 --> 00:03:55
et ça me rend très triste.

57
00:03:56 --> 00:03:58
Mais j'ai aussi envie
de lui en mettre une.

58
00:04:00 --> 00:04:01
Et si on en parlait ?

59
00:04:08 --> 00:04:09
Tu es silencieuse.

60
00:04:11 --> 00:04:12
Juste fatiguée.

61
00:04:14 --> 00:04:16
1 NOUVEL E-MAIL

62
00:04:16 --> 00:04:19
FÉLICITATIONS
VOUS ÊTES SÉLECTIONNÉE POUR :

63
00:04:19 --> 00:04:21
SURDOUÉS ET TALENTUEUX

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

64
00:04:21 --> 00:04:22
C'est quoi ?

65
00:04:23 --> 00:04:26
Je suis admise à Surdoués et Talentueux.

66
00:04:26 --> 00:04:28
J'y crois pas !

67
00:04:28 --> 00:04:29
Moi, si.

68
00:04:30 --> 00:04:31
Je le savais.

69
00:04:33 --> 00:04:35
PEUT-ON PARLER DE CE QUI S'EST PASSÉ ?

70
00:04:35 --> 00:04:39
- C'est génial !
- Merci.

71
00:04:39 --> 00:04:41
Profites-en bien.

72
00:04:42 --> 00:04:44
Sinon, je raconte une blague.

73
00:04:44 --> 00:04:45
S'il te plaît, non.

74
00:04:45 --> 00:04:48
- Toc, toc…
- Non. D'accord, je vais au lycée.

75
00:04:49 --> 00:04:50
À plus tard.

76
00:05:03 --> 00:05:04
Maman,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

77
00:05:05 --> 00:05:06
c'est pour toi.

78
00:05:08 --> 00:05:11
Mes amis seront jaloux de ces cadeaux.

79
00:05:11 --> 00:05:13
Abeo est si généreux.

80
00:05:14 --> 00:05:18
Moi, je me vante toujours de mon gendre.

81
00:05:18 --> 00:05:21
Le comptable qui a réussi en Angleterre.

82
00:05:22 --> 00:05:25
De quoi elle parle ?
Papa n'est pas comptable.

83
00:05:26 --> 00:05:27
Je vais te resservir.

84
00:05:28 --> 00:05:30
Ne t'en fais pas, maman. Je m'en occupe.

85
00:05:30 --> 00:05:33
Non, je ne sers pas mon petit-fils
tous les jours.

86
00:05:37 --> 00:05:39
Hé, sœurette !

87
00:05:40 --> 00:05:42
Bebe. Emeka.

88
00:05:44 --> 00:05:48
- Il sera au mariage.
- Je l'ai pas vu depuis des années.

89
00:05:48 --> 00:05:50

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Ses affaires cartonnent.
- Qui est Emeka ?

90
00:05:50 --> 00:05:54
- Je sais pas.
- Et il est toujours célibataire.

91
00:05:54 --> 00:05:56
Arrête de jaser, Beryl !

92
00:05:56 --> 00:05:58
- Qui est Emeka ?
- Personne.

93
00:05:59 --> 00:06:02
- Vous étiez fiancés !
- Bon, les filles.

94
00:06:02 --> 00:06:05
Il est temps de se préparer
pour le mariage !

95
00:06:07 --> 00:06:09
Allez, vite !

96
00:06:10 --> 00:06:12
- Grand-mère !
- Oui.

97
00:06:15 --> 00:06:17
Elle m'a dite injuste avec Steve,

98
00:06:17 --> 00:06:19
car je suis trop conciliante
pour le quitter.

99
00:06:22 --> 00:06:23
Et comment t'es-tu sentie ?

100
00:06:24 --> 00:06:25
Comme une idiote.

101

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:26 --> 00:06:28
Car elle doit avoir raison.

102
00:06:29 --> 00:06:31
Elle avait pas à le dire si méchamment.

103
00:06:31 --> 00:06:33
Pourquoi aurait-elle raison ?

104
00:06:33 --> 00:06:35
Parce que c'est vrai.

105
00:06:36 --> 00:06:39
Je déteste me disputer,
et faire souffrir les gens.

106
00:06:39 --> 00:06:42
Alors je leur dis
ce qu'ils veulent entendre.

107
00:06:43 --> 00:06:45
Donc je ne vais pas rompre avec Steve,

108
00:06:45 --> 00:06:49
et j'ai des amis horribles
depuis des années.

109
00:06:50 --> 00:06:54
Et c'est pourquoi j'ai souri
à ce crétin dégoûtant dans le bus

110
00:06:54 --> 00:06:57
et lui ai fait croire
qu'il pouvait frotter sa bite.

111
00:07:04 --> 00:07:05
Tu penses

112
00:07:06 --> 00:07:08
que si tu ne lui avais pas souri,

113
00:07:08 --> 00:07:10

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

il ne t'aurait pas agressée ?

114
00:07:11 --> 00:07:12
Je ne sais pas.

115
00:07:13 --> 00:07:15
Avais-tu déjà souri à des inconnus ?

116
00:07:18 --> 00:07:20
T'ont-ils agressée, ensuite ?

117
00:07:24 --> 00:07:25
Écoute-moi, Aimee.

118
00:07:26 --> 00:07:28
Ce que cet homme t'a fait dans le bus

119
00:07:29 --> 00:07:32
n'a rien à voir avec ton sourire,

120
00:07:33 --> 00:07:35
ou ta personnalité,

121
00:07:36 --> 00:07:38
et ne concerne que lui.

122
00:07:39 --> 00:07:44
Et ce n'est absolument pas ta faute.

123
00:07:47 --> 00:07:49
Tu comprends ?

124
00:07:50 --> 00:07:51
Oui.

125
00:07:54 --> 00:07:55
Comment devenir plus forte ?

126
00:07:56 --> 00:07:57
Comme vous.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

127
00:07:57 --> 00:07:59
Comme Maeve.

128
00:07:59 --> 00:08:01
Je parie que tu l'es plus que tu le crois.

129
00:08:01 --> 00:08:07
Le fait d'exprimer ta colère
à cause de ta dispute avec Maeve

130
00:08:07 --> 00:08:11
est un pas vers la pleine conscience
de toutes tes émotions.

131
00:08:11 --> 00:08:12
Mais

132
00:08:12 --> 00:08:15
ce n'est le rôle de personne

133
00:08:15 --> 00:08:18
de te dire de rompre avec ton copain.

134
00:08:18 --> 00:08:20
Oui, je suppose.

135
00:08:22 --> 00:08:24
Je lui ai dit de se mettre avec Otis,

136
00:08:24 --> 00:08:26
mais je crois avoir raison.

137
00:08:26 --> 00:08:28
Ils s'aiment, ça se voit.

138
00:08:28 --> 00:08:32
Oui, il s'est conduit comme un con,
mais il s'est souvent excusé.

139
00:08:32 --> 00:08:35
Elle n'est pas si facile à cerner, alors…

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

140
00:08:38 --> 00:08:41
Je n'aurais pas dû parler d'Otis,
c'est ça ?

141
00:08:43 --> 00:08:45
Pourquoi était-ce un con ?

142
00:08:48 --> 00:08:51
À la prochaine fois, Aimee.

143
00:08:51 --> 00:08:52
Merci.

144
00:08:52 --> 00:08:54
Aimee, tu peux me déposer ?

145
00:08:54 --> 00:08:55
Ouais !

146
00:08:56 --> 00:08:58
LE NIGERIA, C'EST TROP COOL !

147
00:08:58 --> 00:09:00
- C'est de qui ?
- Juste Eric.

148
00:09:11 --> 00:09:13
- J'aime tes pas.
- Merci.

149
00:09:14 --> 00:09:15
Tiens.

150
00:09:15 --> 00:09:18
- Attends, ton Aso Oke.
- D'accord.

151
00:09:20 --> 00:09:23
- Comment ça s'appelle ?
- "Le sénateur."

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

152
00:09:23 --> 00:09:26
- Ça te plaît ?
- Oui ! Ça ferait fureur chez les gays.

153
00:09:29 --> 00:09:30
Et si mamie entend ?

154
00:09:34 --> 00:09:36
Qui est ce Emeka ?

155
00:09:38 --> 00:09:40
C'était il y a longtemps.

156
00:09:40 --> 00:09:42
On était des ados idiots.

157
00:09:43 --> 00:09:46
D'accord.
Et pourquoi vous ne vous êtes pas mariés ?

158
00:09:49 --> 00:09:51
J'ai rencontré ton père.

159
00:09:51 --> 00:09:54
- C'était pendant la guerre…
- Tu es élégant.

160
00:09:55 --> 00:09:56
Merci !

161
00:09:57 --> 00:09:58
Merci, maman.

162
00:09:59 --> 00:10:02
Mon fard à paupières doré m'embellirait.

163
00:10:03 --> 00:10:05
Je suis sérieuse, Eric. Pas ici.

164
00:10:06 --> 00:10:08
On se voit dehors.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

165
00:10:12 --> 00:10:14
N'importe quoi.

166
00:10:17 --> 00:10:21
"Lord Vanon dégaina sa verge palpitante

167
00:10:21 --> 00:10:24
"et laboura la princesse Zandora
toute la nuit."

168
00:10:25 --> 00:10:29
La comédie musicale était bizarre,
mais elle adore le sexe entre aliens.

169
00:10:34 --> 00:10:36
Salut, Lil, on peut parler ?

170
00:10:37 --> 00:10:40
- Quoi ?
- Ils ont publié mon histoire.

171
00:10:54 --> 00:10:55
Hope,

172
00:10:56 --> 00:10:58
je voulais vous parler

173
00:10:58 --> 00:11:01
de la création
d'un vestiaire de genre neutre.

174
00:11:01 --> 00:11:04
Ça aiderait les élèves trans et queer.

175
00:11:04 --> 00:11:07
Cal, on parlera de tout ce que tu veux

176
00:11:07 --> 00:11:10
quand tu viendras au lycée
avec un uniforme correct.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

177
00:11:10 --> 00:11:12
Qu'entendez-vous par "correct" ?

178
00:11:14 --> 00:11:17
Layla, tu peux venir, s'il te plaît ?

179
00:11:21 --> 00:11:25
Layla est l'exemple parfait
d'expression de l'identité

180
00:11:25 --> 00:11:27
et respecte les règles du lycée.

181
00:11:27 --> 00:11:31
Layla est exemplaire comme NB et pas moi.
C'est ça ?

182
00:11:32 --> 00:11:33
Je ne saisis pas ton jargon.

183
00:11:34 --> 00:11:36
N-B.

184
00:11:37 --> 00:11:39
Une personne non binaire.

185
00:11:40 --> 00:11:42
Layla, tu peux disposer. Merci.

186
00:11:45 --> 00:11:47
C'est intéressant,
vous aimez nous diviser.

187
00:11:47 --> 00:11:50
Layla et moi, Jackson et Viv.

188
00:11:50 --> 00:11:52
L'altérité a trop de pouvoir pour vous ?

189
00:11:52 --> 00:11:56
Je répète, passe me voir

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

quand tu respecteras le protocole.

190
00:11:57 --> 00:12:00
Dire qu'Adam
a jeté un caca par la fenêtre.

191
00:12:00 --> 00:12:02
Je l'ai toujours trouvé dérangé.

192
00:12:06 --> 00:12:08
Mon Dieu, Mark !

193
00:12:08 --> 00:12:10
Tu m'as fait peur !

194
00:12:11 --> 00:12:13
Pourquoi on refait la une ?

195
00:12:13 --> 00:12:17
Pourquoi les parents se plaignent
que leurs enfants ont fait un voyage

196
00:12:17 --> 00:12:20
avec des élèves disparus
et des excréments ?

197
00:12:21 --> 00:12:22
Je me renseignerai.

198
00:12:24 --> 00:12:27
J'ai dit à nos investisseurs
et au reste du comité

199
00:12:28 --> 00:12:31
que tu allais aider le lycée
à changer de cap.

200
00:12:31 --> 00:12:32
Oui.

201
00:12:32 --> 00:12:35
Et notre journée portes ouvertes

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

arrangera ça.

202
00:12:35 --> 00:12:37
On annoncera qu'on a rebaptisé…

203
00:12:37 --> 00:12:39
Ça ne suffit pas.

204
00:12:39 --> 00:12:42
Tu dois leur montrer
que cet endroit a changé.

205
00:12:42 --> 00:12:46
Si on n'a pas l'argent,
on est foutus. Tu comprends ?

206
00:12:47 --> 00:12:50
Oui. Je ne te décevrai pas.

207
00:12:50 --> 00:12:53
Bien. J'ai un rendez-vous.

208
00:12:53 --> 00:12:54
Bien sûr.

209
00:12:56 --> 00:12:57
Évidemment.

210
00:12:57 --> 00:12:58
Merci.

211
00:12:59 --> 00:13:02
Merci pour ce mot d'encouragement.

212
00:13:03 --> 00:13:04
Je me sens soutenue.

213
00:13:06 --> 00:13:08
C'est délicat. Putain de bordel…

214
00:13:09 --> 00:13:09

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Bonjour, Hope.

215
00:13:10 --> 00:13:11
Désolée. Je peux revenir…

216
00:13:12 --> 00:13:13
Non, pas de problème.

217
00:13:14 --> 00:13:15
Que puis-je pour toi ?

218
00:13:17 --> 00:13:20
Bon, je suis admise au PIST.

219
00:13:21 --> 00:13:24
Je me demandais
si vous aviez pu obtenir la bourse.

220
00:13:25 --> 00:13:27
J'ai parlé au comité.

221
00:13:28 --> 00:13:33
Hélas, le budget est un peu limité,
en ce moment.

222
00:13:34 --> 00:13:36
Alors, ils ont refusé.

223
00:13:38 --> 00:13:39
Oui.

224
00:13:39 --> 00:13:40
Désolée, Maeve.

225
00:13:41 --> 00:13:42
Non, ça va.

226
00:13:45 --> 00:13:47
Ta famille trouvera l'argent, j'espère.

227
00:13:47 --> 00:13:49

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Oui.

228
00:14:17 --> 00:14:21
COMMENT VA TA FAMILLE ?

229
00:14:21 --> 00:14:24
C'EST GÉNIAL. Y A TELLEMENT À MANGER !

230
00:14:24 --> 00:14:26
- Bon appétit.
- Merci.

231
00:14:26 --> 00:14:27
Un cupcake vulve ?

232
00:14:27 --> 00:14:28
Ils sont trop moches.

233
00:14:28 --> 00:14:33
Je le pensais aussi,
mais chaque vulve est unique et belle,

234
00:14:33 --> 00:14:35
et mérite d'être chérie.

235
00:14:35 --> 00:14:36
Chéris-la.

236
00:14:40 --> 00:14:41
C'est trop bon !

237
00:14:43 --> 00:14:45
Pourquoi tu lui parles pas ?

238
00:14:45 --> 00:14:47
Je suis toujours énervée.

239
00:14:52 --> 00:14:54
- Salut.
- Salut.

240

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:54 --> 00:14:56
- Comment ça va ?
- Bien.

241
00:14:57 --> 00:14:59
Je suis admise à Surdoués et Talentueux.

242
00:14:59 --> 00:15:02
C'est génial ! Félicitations, Maeve.

243
00:15:02 --> 00:15:06
Merci. Je ne pense pas avoir l'argent,
mais bon…

244
00:15:09 --> 00:15:10
Bon,

245
00:15:11 --> 00:15:13
je vois que tu ignores mes textos,

246
00:15:14 --> 00:15:17
ce qui, vu les circonstances,
est un point sensible.

247
00:15:17 --> 00:15:19
Oui. Je suis désolée.

248
00:15:23 --> 00:15:27
Je ne m'attendais pas
à ce qui s'est passé entre nous.

249
00:15:29 --> 00:15:30
Et…

250
00:15:32 --> 00:15:33
Isaac me plaît.

251
00:15:36 --> 00:15:38
Je crois que ça marche entre nous.

252
00:15:43 --> 00:15:45
Alors,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

253
00:15:46 --> 00:15:48
on devrait laisser tomber ?

254
00:15:51 --> 00:15:52
Je pense.

255
00:15:54 --> 00:15:57
Tous les élèves à la salle de réunion.

256
00:16:14 --> 00:16:16
COMMENT ÇA VA, AU LYCÉE ?

257
00:16:24 --> 00:16:26
Je vous ai convoqués

258
00:16:27 --> 00:16:29
pour annoncer une réorientation
pour votre lycée.

259
00:16:31 --> 00:16:32
Un nouveau départ.

260
00:16:33 --> 00:16:36
Le lycée de Moordale
sera bientôt rebaptisé

261
00:16:36 --> 00:16:38
Académie Sparkside.

262
00:16:40 --> 00:16:42
Vous aurez sûrement nombre de questions,

263
00:16:43 --> 00:16:45
mais nos objectifs pour Sparkside
se préciseront

264
00:16:45 --> 00:16:48
lors de notre journée portes ouvertes.

265
00:16:51 --> 00:16:53

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Nous inviterons la presse,

266
00:16:53 --> 00:16:57
pour leur montrer que "l'École du sexe",
c'est du passé.

267
00:16:57 --> 00:16:59
Et à propos de presse,

268
00:16:59 --> 00:17:01
vous n'êtes pas sans savoir

269
00:17:01 --> 00:17:05
que notre lycée
a encore fait la une aujourd'hui.

270
00:17:05 --> 00:17:07
Prenez-moi, Lord Vanon !

271
00:17:08 --> 00:17:11
Oui, c'était très drôle, n'est-ce pas ?

272
00:17:12 --> 00:17:16
Mais la partie où l'on nous appelle
"institution de déviants sexuels"

273
00:17:18 --> 00:17:19
est moins drôle.

274
00:17:20 --> 00:17:23
On dirait que certains élèves ici

275
00:17:23 --> 00:17:27
prennent un malin plaisir
à nous donner une mauvaise réputation.

276
00:17:28 --> 00:17:30
Et il faut que ça cesse.

277
00:17:32 --> 00:17:34
Alors, Lily Iglehart, Cal Bowman

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

278
00:17:34 --> 00:17:37
et Adam Groff, montez sur la scène.

279
00:17:56 --> 00:17:58
- C'est quoi, ça ?
- Je sais pas.

280
00:17:59 --> 00:18:00
Asseyez-vous.

281
00:18:04 --> 00:18:08
Désormais, les punitions
seront administrées différemment.

282
00:18:10 --> 00:18:11
Tu veux bien lire, Cal ?

283
00:18:16 --> 00:18:19
- "J'aime la provoc et la négligence…"
- Un peu plus fort.

284
00:18:22 --> 00:18:25
"J'aime la provoc et la négligence
et me fiche des autres !"

285
00:18:25 --> 00:18:28
- C'est débile !
- Assieds-toi, Jackson.

286
00:18:30 --> 00:18:31
Porte le panneau, Cal.

287
00:18:44 --> 00:18:46
Mon histoire n'était pas obscène.

288
00:18:48 --> 00:18:51
Alors pourquoi se moquent-ils de toi ?

289
00:18:58 --> 00:18:59
Lis.

290

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:02 --> 00:19:03
"J'ai écrit

291
00:19:04 --> 00:19:08
"des mots obscènes et dégoûtants
qui ont fait honte aux autres."

292
00:19:20 --> 00:19:22
Je ne sais pas lire ce mot.

293
00:19:23 --> 00:19:25
Ça dit que tu manques d'hygiène.

294
00:19:26 --> 00:19:30
Car ce que tu as fait était sale
et a mis les autres en danger.

295
00:19:30 --> 00:19:31
Ça suffit !

296
00:19:31 --> 00:19:32
Assieds-toi.

297
00:19:32 --> 00:19:35
C'est censé être un lycée,
pas un lieu effrayant.

298
00:19:35 --> 00:19:37
D'accord, tu es suspendu.

299
00:19:37 --> 00:19:38
- Quoi ?
- Va-t'en.

300
00:19:38 --> 00:19:39
Quoi ?

301
00:19:42 --> 00:19:43
Va-t'en, j'ai dit.

302
00:19:56 --> 00:20:02
"Je manque d'hygiène

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

et je mets les autres en danger."

303
00:20:06 --> 00:20:09
Plus de portable
pour le reste de la semaine.

304
00:20:15 --> 00:20:18
Personne ne doit parler à ces élèves.

305
00:20:21 --> 00:20:24
Et ne retirez pas votre panneau
sans mon accord.

306
00:20:28 --> 00:20:30
Ferme ton stand de gâteaux.

307
00:20:32 --> 00:20:34
Bien. Retournez en classe.

308
00:20:50 --> 00:20:51
Salut.

309
00:20:54 --> 00:20:56
Qu'est-ce qui se passe ?

310
00:20:56 --> 00:20:59
- La police recherche Elsie.
- Ralentis. Quoi ?

311
00:20:59 --> 00:21:02
Ta mère a emmené Elsie se promener.
Elle est pas revenue.

312
00:21:02 --> 00:21:04
- Ils évoquent un enlèvement.
- Quoi ?

313
00:21:04 --> 00:21:06
Ils vont chez Anna. Ils veulent te parler.

314
00:21:07 --> 00:21:08
Je les rejoins.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

315
00:21:10 --> 00:21:11
Ça va ?

316
00:21:11 --> 00:21:12
Non.

317
00:21:13 --> 00:21:15
Je file chez Anna, c'est urgent.

318
00:21:17 --> 00:21:19
- Je te prête mon vélo.
- Non.

319
00:21:19 --> 00:21:21
- C'est plus rapide.
- Je sais pas en faire.

320
00:21:21 --> 00:21:24
- Comment ça ?
- On m'a jamais appris, putain.

321
00:21:24 --> 00:21:25
Merde.

322
00:21:31 --> 00:21:33
Quand vas-tu te marier ?

323
00:21:33 --> 00:21:35
Il a 17 ans, maman !

324
00:21:35 --> 00:21:39
Je me suis mariée à 18 ans.
Les jeunes se marient si tard aujourd'hui.

325
00:21:40 --> 00:21:42
C'est idiot ! Pourquoi attendre ?

326
00:21:43 --> 00:21:45
Eric, marie-toi en temps voulu.

327

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:45 --> 00:21:47
Amuse-toi tant que tu peux. Allez.

328
00:21:49 --> 00:21:52
Atinuke, tu ne seras pas sur la photo,
je t'ai dit.

329
00:21:52 --> 00:21:54
Et si Jimoh et toi rompez ?

330
00:21:55 --> 00:21:56
Va-t'en !

331
00:22:04 --> 00:22:05
Tu as une copine, Eric ?

332
00:22:05 --> 00:22:08
- Il n'a…
- Eric n'a pas le temps pour les copines.

333
00:22:08 --> 00:22:11
Il est trop occupé avec ses études.

334
00:22:11 --> 00:22:12
Oui.

335
00:22:12 --> 00:22:13
N'attends pas trop.

336
00:22:14 --> 00:22:15
Je prierai chaque jour

337
00:22:15 --> 00:22:19
pour que tu trouves une bonne chrétienne
pour un grand mariage au Nigeria.

338
00:22:19 --> 00:22:21
- Oui !
- Avant ma mort.

339
00:22:21 --> 00:22:22
Serrez-vous !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

340
00:22:24 --> 00:22:26
OK, à trois, vous souriez.

341
00:22:27 --> 00:22:30
Un, deux, trois, souriez !

342
00:22:33 --> 00:22:34
Hé, toi.

343
00:22:35 --> 00:22:38
Pourquoi tu souris pas ?
Tu gâches la photo.

344
00:22:38 --> 00:22:40
Désolé !

345
00:22:41 --> 00:22:45
- Désolé !
- Un, deux, trois, souriez !

346
00:22:48 --> 00:22:49
C'est ici.

347
00:22:54 --> 00:22:55
- Salut.
- Salut.

348
00:22:56 --> 00:22:58
- Je voulais voir si tu allais bien.
- Merci.

349
00:23:00 --> 00:23:01
Ça va, Maeve ?

350
00:23:01 --> 00:23:03
- Que fais-tu ici ?
- Je la dépose.

351
00:23:04 --> 00:23:05
C'est pratique.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

352
00:23:06 --> 00:23:08
Je ferais mieux d'aller aider,

353
00:23:08 --> 00:23:11
mais merci d'avoir déposé Maeve.

354
00:23:12 --> 00:23:14
Je viens aider aussi.

355
00:23:22 --> 00:23:23
Parlez-moi de ce matin.

356
00:23:24 --> 00:23:25
Elle semblait aller bien.

357
00:23:25 --> 00:23:28
- Son recours pour la garde a échoué.
- Voici.

358
00:23:28 --> 00:23:31
Elle n'a jamais aimé
les visites surveillées. Merci.

359
00:23:33 --> 00:23:35
Elle ne semblait pas distraite ?

360
00:23:35 --> 00:23:36
Elle avait l'air nerveuse ?

361
00:23:36 --> 00:23:39
Et si je posais les questions ?

362
00:23:40 --> 00:23:44
Alors, comment était Erin ce matin ?

363
00:23:44 --> 00:23:46
Elle voulait emmener Elsie jouer.

364
00:23:46 --> 00:23:49
- Je n'aurais jamais pensé…
- Ma mère aura des ennuis ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

365
00:23:49 --> 00:23:52
C'est grave.
Elle risque la prison si on la retrouve.

366
00:23:53 --> 00:23:54
Ça va aller.

367
00:23:54 --> 00:23:58
Elle a retiré de l'argent
sur Barrow Street à 10h17.

368
00:23:58 --> 00:24:01
Mais ça ne nous aide pas
à savoir où elle se trouve.

369
00:24:02 --> 00:24:06
Elle a dû quitter Moordale.
Vous avez regardé la vidéosurveillance ?

370
00:24:06 --> 00:24:07
Oui.

371
00:24:08 --> 00:24:10
- Et les bus ?
- On a pensé aux bus aussi.

372
00:24:10 --> 00:24:12
Ou la mise sur écoute.

373
00:24:12 --> 00:24:14
Pardon,
en quoi êtes-vous liés à l'affaire ?

374
00:24:14 --> 00:24:18
Je suis l'ami de Maeve.
C'est son amourette compliquée.

375
00:24:18 --> 00:24:21
Tu étais son ami
avant de faire le connard à cette fête.

376

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:21 --> 00:24:25
Le seul connard ici,
c'est celui qui a effacé mon message !

377
00:24:25 --> 00:24:26
Dehors, vous deux.

378
00:24:29 --> 00:24:31
- Dehors. Oui.
- D'accord.

379
00:24:32 --> 00:24:35
Toujours à fourrer ton nez partout.

380
00:24:35 --> 00:24:37
- Rentre chez toi.
- Tu me connais pas.

381
00:24:37 --> 00:24:39
- Tu empires tout.
- Pourquoi t'es là ?

382
00:24:39 --> 00:24:41
La ferme ! Tous les deux !

383
00:24:42 --> 00:24:45
Ma sœur a disparu,
arrêtez de jouer les phallos.

384
00:24:45 --> 00:24:47
Comment tu peux le préférer à moi ?

385
00:24:47 --> 00:24:50
Quoi ? De quoi tu parles ? Tu rêves !

386
00:24:57 --> 00:24:58
D'accord.

387
00:24:59 --> 00:25:02
Il s'est passé un truc entre vous
au voyage ?

388

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:04 --> 00:25:05
Oui.

389
00:25:07 --> 00:25:08
Ça veut rien dire.

390
00:25:09 --> 00:25:11
Enfin, je sais pas ce que ça veut dire.

391
00:25:11 --> 00:25:14
Elsie a disparu. C'est ce qui m'importe.

392
00:25:16 --> 00:25:17
Bonne recherche.

393
00:25:18 --> 00:25:19
Isaac, ne pars pas.

394
00:25:22 --> 00:25:23
Merde.

395
00:25:23 --> 00:25:25
- Merci, Otis !
- Je devrais rester et aider.

396
00:25:26 --> 00:25:27
Je crois pas, non.

397
00:25:27 --> 00:25:29
- Tu empires tout !
- Comment ça ?

398
00:25:29 --> 00:25:32
Depuis la fin des thérapies,
tu penses qu'à toi.

399
00:25:32 --> 00:25:33
C'est pas vrai.

400
00:25:35 --> 00:25:36
C'est pas mon rôle.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

401
00:25:36 --> 00:25:38
Tu devrais t'en aller.

402
00:25:38 --> 00:25:40
Je ne veux plus te voir.

403
00:25:40 --> 00:25:41
Maeve.

404
00:25:48 --> 00:25:49
Jakob !

405
00:25:54 --> 00:25:56
Trouvons comment expliquer aux enfants

406
00:25:57 --> 00:25:59
pourquoi on fait chambre à part.

407
00:25:59 --> 00:26:03
Ils n'ont pas à savoir.
C'est entre toi et moi.

408
00:26:03 --> 00:26:04
Je ne pense pas, non.

409
00:26:04 --> 00:26:07
Un dialogue ouvert est important,
avec les ados.

410
00:26:07 --> 00:26:09
D'accord. Vas-y, explique-leur.

411
00:26:29 --> 00:26:31
Je déposais votre livre.

412
00:26:40 --> 00:26:42
Désirez-vous discuter ?

413
00:26:49 --> 00:26:50
Asseyez-vous.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

414
00:26:58 --> 00:26:59
Alors,

415
00:27:00 --> 00:27:03
pourquoi me rendez-vous mon carnet ?

416
00:27:05 --> 00:27:06
Vous deviez l'avoir.

417
00:27:09 --> 00:27:12
J'imagine que c'est vous
qui avez fait les photocopies.

418
00:27:13 --> 00:27:14
Oui.

419
00:27:17 --> 00:27:19
J'ai honte de mon attitude.

420
00:27:31 --> 00:27:34
Je lis ce que Maureen vous a dit de moi.

421
00:27:37 --> 00:27:38
Tout est vrai, je crois.

422
00:27:42 --> 00:27:44
Mais j'ignore comment changer.

423
00:27:48 --> 00:27:51
Venez donner votre avis au forum étudiant.
Merci.

424
00:27:51 --> 00:27:53
Viv, écoute, j'ai une idée.

425
00:27:53 --> 00:27:57
Demandons aux autres
ce qu'ils pensent des valeurs de Hope.

426
00:27:57 --> 00:28:00
Si on est assez à blâmer sa conduite,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

on peut changer la donne.

427
00:28:01 --> 00:28:02
Je ne peux pas.

428
00:28:03 --> 00:28:05
Pourquoi tu veux l'aider ? C'est un fléau.

429
00:28:05 --> 00:28:09
Je suis pas idiote.
Je dois aller dans une bonne fac.

430
00:28:09 --> 00:28:12
Plus qu'un rêve,
ça compte pour ma famille.

431
00:28:12 --> 00:28:14
J'ai pas le droit de foirer le lycée.

432
00:28:14 --> 00:28:18
Je sais que t'es pas idiote.
Je connais pas plus intelligente.

433
00:28:18 --> 00:28:21
Tu te goures si tu crois
qu'elle pense à tes rêves.

434
00:28:21 --> 00:28:23
Vivienne Odusanya au bureau de Hope.

435
00:28:26 --> 00:28:27
Réfléchis-y .

436
00:28:35 --> 00:28:39
Je t'ai demandé de surveiller les autres
lors du voyage.

437
00:28:39 --> 00:28:42
Puis j'entends des rumeurs,
et je suis perdue parce que

438
00:28:43 --> 00:28:46

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

quand j'ai demandé
des nouvelles du voyage, tu as répondu :

439
00:28:47 --> 00:28:47
"Tout va bien."

440
00:28:48 --> 00:28:50
Alors aide-moi, Viv.

441
00:28:51 --> 00:28:53
Je ne voulais pas causer d'ennuis.

442
00:28:54 --> 00:28:56
- Je me sentais acculée.
- Oui.

443
00:28:58 --> 00:29:00
En te rencontrant,

444
00:29:00 --> 00:29:01
je me suis dit :

445
00:29:02 --> 00:29:04
"Cette fille ira loin.

446
00:29:04 --> 00:29:07
"Elle est motivée, concentrée."

447
00:29:08 --> 00:29:10
Jusqu'où iras-tu

448
00:29:10 --> 00:29:12
si tu ne te mouilles pas ?

449
00:29:12 --> 00:29:14
Désolée. J'aurais dû être honnête.

450
00:29:14 --> 00:29:16
Ne me présente pas tes excuses.

451
00:29:17 --> 00:29:18

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Garde-les pour toi.

452
00:29:18 --> 00:29:22
Je refuse que tu rates des occasions
parce que tu es trop gentille.

453
00:29:23 --> 00:29:26
Les femmes le font souvent,
et ça nous freine.

454
00:29:26 --> 00:29:27
Ça ne se reproduira plus.

455
00:29:27 --> 00:29:28
Il vaut mieux.

456
00:29:33 --> 00:29:34
Autre chose, Vivienne.

457
00:29:38 --> 00:29:40
Fais une présentation à la presse

458
00:29:40 --> 00:29:43
et aux futurs élèves
à la journée portes ouvertes.

459
00:29:43 --> 00:29:44
Même après ça ?

460
00:29:44 --> 00:29:47
Oui. Tu es déléguée-surveillante.

461
00:29:47 --> 00:29:51
Et avoir une cheffe forte,
intelligente et de couleur

462
00:29:51 --> 00:29:53
montrera la modernité de notre lycée.

463
00:29:55 --> 00:29:57
C'est pour les apparences.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

464
00:29:58 --> 00:29:59
Bien sûr.

465
00:30:01 --> 00:30:05
Voici la vidéo,
et les diapos pour te préparer.

466
00:30:20 --> 00:30:22
Vous venez au forum étudiant ?

467
00:30:23 --> 00:30:26
Il y aura peut-être des idées
à ajouter à la présentation.

468
00:30:26 --> 00:30:30
Pourquoi voudrais-je écouter
des ados se plaindre

469
00:30:30 --> 00:30:33
de leurs soucis insignifiants
pendant une heure ? Non, merci.

470
00:30:34 --> 00:30:38
Assez d'hystérie nombriliste
obsédée d'identité pour aujourd'hui.

471
00:30:39 --> 00:30:42
Plus vite toi
et tes petits camarades fragiles verrez

472
00:30:42 --> 00:30:44
que vous n'êtes pas uniques

473
00:30:44 --> 00:30:49
et que le monde n'a que faire
de vos prétendus soucis, mieux ce sera.

474
00:31:02 --> 00:31:05
NOUVEL ENREGISTREMENT

475
00:31:07 --> 00:31:10
Pouvez-vous évoquer votre enfance,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Michael ?

476
00:31:12 --> 00:31:13
Parlez de votre mère.

477
00:31:15 --> 00:31:16
Elle était calme.

478
00:31:18 --> 00:31:19
Et douce.

479
00:31:21 --> 00:31:22
Elle adorait cuisiner.

480
00:31:25 --> 00:31:26
Elle sentait toujours bon.

481
00:31:28 --> 00:31:29
Le shampoing.

482
00:32:03 --> 00:32:04
Et votre père ?

483
00:32:05 --> 00:32:06
Papa. Eh bien, il…

484
00:32:08 --> 00:32:10
Il n'était pas comme ma mère.

485
00:32:19 --> 00:32:22
- Trop nul.
- Tu es censé l'arrêter.

486
00:32:23 --> 00:32:25
- Michaela pleure, papa !
- Quoi ?

487
00:32:27 --> 00:32:28
Pourquoi tu pleures ?

488
00:32:28 --> 00:32:30

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Arrête ! Tu es un garçon !

489
00:32:31 --> 00:32:34
Les garçons ne pleurent pas.

490
00:32:40 --> 00:32:42
Quand avez-vous pleuré
pour la dernière fois ?

491
00:32:44 --> 00:32:45
J'ai oublié.

492
00:32:46 --> 00:32:48
Pas même à votre séparation ?

493
00:32:54 --> 00:32:56
Qu'est-ce qui vous procure du plaisir ?

494
00:32:58 --> 00:32:59
Vous me suggérez de…

495
00:33:00 --> 00:33:01
me masturber ?

496
00:33:02 --> 00:33:03
Non.

497
00:33:05 --> 00:33:08
Croyez-le ou non, Michael,
je ne ramène pas tout au sexe.

498
00:33:11 --> 00:33:12
Je demande seulement

499
00:33:14 --> 00:33:17
quelle activité vous fait
éprouver de la joie ?

500
00:33:21 --> 00:33:23
Je ne ressens pas ça.

501

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:25 --> 00:33:30
Très souvent, Michael, quand les enfants
sont harcelés par un parent,

502
00:33:30 --> 00:33:35
ils apprennent à tort que les émotions
sont un signe de vulnérabilité,

503
00:33:35 --> 00:33:36
et ils les refoulent.

504
00:33:38 --> 00:33:40
J'aimerais

505
00:33:41 --> 00:33:43
que vous trouviez une chose

506
00:33:44 --> 00:33:45
qui vous rend heureux.

507
00:33:53 --> 00:33:54
Merci.

508
00:33:55 --> 00:33:57
Et je suis désolé d'avoir parlé de…

509
00:33:59 --> 00:33:59
masturbation.

510
00:34:01 --> 00:34:02
Ce n'est rien.

511
00:34:03 --> 00:34:06
Cela dit, dans votre cas, Michael,

512
00:34:07 --> 00:34:09
ce n'est peut-être pas une mauvaise idée.

513
00:34:15 --> 00:34:16
Tu vas bien ?

514

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:34:19 --> 00:34:20
Qu'y a-t-il ?

515
00:34:21 --> 00:34:24
J'ai tout fait foirer. Une fois de plus.

516
00:34:25 --> 00:34:27
Parce que je suis incapable

517
00:34:28 --> 00:34:30
de nouer des relations saines.

518
00:34:32 --> 00:34:34
Ça concerne Maeve ?

519
00:34:38 --> 00:34:40
Je t'ai jamais parlé de Maeve.

520
00:34:43 --> 00:34:46
Aimee a insinué,
très brièvement, pendant sa séance

521
00:34:47 --> 00:34:50
que tu avais eu une tension amoureuse
avec une certaine Maeve

522
00:34:50 --> 00:34:53
et qu'il s'est passé quelque chose
à votre fête ici.

523
00:34:53 --> 00:34:57
Vous vous êtes fâchés au sujet
de tes propos ? Tu veux en parler ?

524
00:34:57 --> 00:34:59
Non, je veux pas en parler.

525
00:35:00 --> 00:35:05
La jalousie peut nous faire changer
et dire des choses qu'on ne pense pas.

526
00:35:06 --> 00:35:10

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Y avait-il un autre garçon ?
- Tu remets ça !

527
00:35:11 --> 00:35:15
Tu as osé me dire d'arrêter de donner
des conseils

528
00:35:15 --> 00:35:17
parce que j'étais immoral.

529
00:35:17 --> 00:35:20
Tu es la femme la plus immorale au monde.

530
00:35:20 --> 00:35:22
- Laisse-moi t'aider, Otis.
- M'aider ?

531
00:35:23 --> 00:35:25
Comment tu pourrais m'aider ?

532
00:35:25 --> 00:35:28
Tu repousses tous les hommes
que tu croises.

533
00:35:28 --> 00:35:32
- Tu es nulle en relations.
- Qu'est-ce qui te fait dire ça ?

534
00:35:33 --> 00:35:38
Tu as fait entrer Jakob dans ma vie,
avec Ola en guise de sœur…

535
00:35:38 --> 00:35:41
Et j'aime les côtoyer.
Ça paraît normal, pour une fois.

536
00:35:43 --> 00:35:44
Mais c'est fini,

537
00:35:45 --> 00:35:46
pas vrai ?

538

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:50 --> 00:35:51
Je me disais bien.

539
00:35:56 --> 00:35:57
Merde.

540
00:35:59 --> 00:36:01
- Merci.
- Avec plaisir.

541
00:36:02 --> 00:36:04
C'est ma faute.
J'aurais dû te décrire ma mère.

542
00:36:05 --> 00:36:07
Maeve, tu n'y es pour rien.

543
00:36:07 --> 00:36:09
Tu as 17 ans, tu n'as pas à gérer ça.

544
00:36:09 --> 00:36:11
C'est trop.

545
00:36:23 --> 00:36:24
Tu restes dormir ?

546
00:36:53 --> 00:36:56
- Eric, que penses-tu du mariage ?
- Tata Beryl !

547
00:36:57 --> 00:37:00
Il est bien. Enfin, je crois.

548
00:37:00 --> 00:37:03
- J'en ai pas vu beaucoup.
- Tu en verras d'autres.

549
00:37:13 --> 00:37:15
Tu vois Emeka ?

550
00:37:16 --> 00:37:19
Maman était anéantie

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

quand Beatrice ne l'a pas épousé.

551
00:37:19 --> 00:37:20
Pourquoi ?

552
00:37:21 --> 00:37:22
Sa famille est bien.

553
00:37:23 --> 00:37:24
Très riche !

554
00:37:25 --> 00:37:28
Il aurait tout donné à ta mère.

555
00:37:28 --> 00:37:31
- Et mon père ?
- Ton père ?

556
00:37:33 --> 00:37:36
C'était un type très local, si rustre.

557
00:37:37 --> 00:37:40
Maman croyait
qu'il n'avait pas de perspectives.

558
00:37:42 --> 00:37:44
Mais il nous a prouvé le contraire.

559
00:37:45 --> 00:37:48
Et il s'est fait un nom en Angleterre.

560
00:37:53 --> 00:37:55
Je n'ai presque pas eu de ragoût !

561
00:37:55 --> 00:37:56
Tata.

562
00:37:57 --> 00:37:58
Tata !

563
00:38:14 --> 00:38:15

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

COMMENT ÇA VA, AU LYCÉE ?

564
00:38:24 --> 00:38:25
Salut.

565
00:38:26 --> 00:38:28
Navrée qu'elle t'ait fait ça.

566
00:38:30 --> 00:38:33
J'étais contente de pas avoir d'amis.

567
00:38:34 --> 00:38:38
Et puis tu m'as fait croire
que j'étais pas si étrange que ça,

568
00:38:40 --> 00:38:41
mais tu mentais.

569
00:38:42 --> 00:38:44
Tu m'as dit de pas envoyer
mon histoire bizarre

570
00:38:45 --> 00:38:46
puis tu m'as jugée.

571
00:38:47 --> 00:38:49
Je voulais te protéger.

572
00:38:51 --> 00:38:52
Tu dois pas me parler.

573
00:39:05 --> 00:39:06
VOS PRÉJUGÉS VOUS REGARDENT

574
00:39:07 --> 00:39:07
Salut.

575
00:39:08 --> 00:39:11
Merci de m'avoir défendue. Hope a déconné.

576
00:39:11 --> 00:39:14

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Je sais.
- Et on devrait se battre.

577
00:39:16 --> 00:39:18
D'accord. On va se battre.

578
00:39:19 --> 00:39:23
URGENT !
1 NOUVEAU MESSAGE VOCAL

579
00:39:23 --> 00:39:28
Assez d'hystérie nombriliste
obsédée d'identité pour aujourd'hui.

580
00:39:28 --> 00:39:31
Plus vite toi
et tes petits camarades fragiles verrez

581
00:39:31 --> 00:39:33
que vous n'êtes pas uniques …

582
00:39:33 --> 00:39:36
- … nombriliste…
- … que faire de vos prétendus soucis…

583
00:39:36 --> 00:39:41
Assez d'hystérie nombriliste
obsédée d'identité pour aujourd'hui.

584
00:39:41 --> 00:39:44
SI VOUS VOULEZ CHANGER LES CHOSES,
VENEZ AU FORUM ÉTUDIANT.

585
00:40:28 --> 00:40:29
Les mariages sont étranges.

586
00:40:30 --> 00:40:34
Tu te vois danser comme ça
devant tout ce monde ?

587
00:40:35 --> 00:40:36
Ça pourrait me plaire.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

588
00:40:39 --> 00:40:40
Je m'appelle Oba.

589
00:40:41 --> 00:40:42
Eric.

590
00:40:48 --> 00:40:50
Tu dois en voir plein.

591
00:40:50 --> 00:40:52
Pas vraiment.

592
00:40:52 --> 00:40:54
Le marié est un ami proche.

593
00:40:55 --> 00:40:59
Je prends des photos comme passe-temps,
et il est un peu radin.

594
00:41:05 --> 00:41:07
C'est drôle,
je suis ravi pour eux, mais aussi triste.

595
00:41:09 --> 00:41:11
Car je sais que je n'aurai jamais ça.

596
00:41:13 --> 00:41:14
Tu comprends ?

597
00:41:21 --> 00:41:22
Je croyais

598
00:41:22 --> 00:41:25
qu'on ne pouvait pas en parler ici.

599
00:41:26 --> 00:41:30
Il y a beaucoup de gens comme nous, ici.
Il suffit de rester discret.

600
00:41:34 --> 00:41:37
Je sors après, si tu veux les rencontrer.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

601
00:41:41 --> 00:41:43
Non, je…

602
00:41:44 --> 00:41:46
Je pense pas pouvoir.

603
00:41:50 --> 00:41:51
D'accord.

604
00:42:06 --> 00:42:09
SUPERMARCHÉ BROWN

605
00:42:16 --> 00:42:17
Que fais-tu ici ?

606
00:42:20 --> 00:42:21
Je m'en veux

607
00:42:22 --> 00:42:25
qu'on t'ait suspendu par ma faute.

608
00:42:26 --> 00:42:28
On m'a suspendu pour mes convictions.

609
00:42:30 --> 00:42:31
Je…

610
00:42:33 --> 00:42:37
J'essaie d'écrire un poème pour Eric,
tu pourrais peut-être m'aider.

611
00:42:40 --> 00:42:43
Tu veux que je t'aide à écrire
un poème pour mon ex ?

612
00:42:46 --> 00:42:47
Laisse tomber.

613
00:42:50 --> 00:42:52
Montre ton poème.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

614
00:43:07 --> 00:43:10
- " Tu me fais sourire …"
- Tu dois lire tout haut ?

615
00:43:27 --> 00:43:28
Ce poème est nul.

616
00:43:29 --> 00:43:31
Tu dois écrire du fond du cœur.

617
00:43:32 --> 00:43:33
Pas trop réfléchir.

618
00:43:33 --> 00:43:37
Tu ne devrais pas écrire de poésie
parce que j'en écris.

619
00:43:38 --> 00:43:39
Non, je…

620
00:43:41 --> 00:43:43
J'en écris parce que ça plaît à Eric.

621
00:43:44 --> 00:43:46
Et toi ? Qu'est-ce que tu aimes ?

622
00:43:48 --> 00:43:49
Je…

623
00:43:50 --> 00:43:51
J'aime bien…

624
00:43:52 --> 00:43:53
les chiens.

625
00:43:56 --> 00:43:59
- Et moi, les chats.
- Bien sûr.

626
00:44:43 --> 00:44:46

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ON A PRIS MON PORTABLE. ÇA VA.

627
00:44:48 --> 00:44:50
TU ME MANQUES.

628
00:45:11 --> 00:45:13
CONCOURS CANIN DE MIDGEVILLE

629
00:45:18 --> 00:45:19
Mais oui !

630
00:45:28 --> 00:45:31
JE TE DEMANDE PARDON

631
00:45:44 --> 00:45:49
JE TE DEMANDE PARDON POUR AUJOURD'HUI

632
00:45:58 --> 00:46:00
Incroyable.

633
00:46:08 --> 00:46:11
Tu ne veux vraiment pas voir
le reste de Lagos ?

634
00:46:13 --> 00:46:14
Non, vraiment, Oba.

635
00:46:47 --> 00:46:49
Emmène-moi chez les miens.

636
00:47:01 --> 00:47:04
C'est parti pour Lagos, bébé !

637
00:47:06 --> 00:47:08
- Tu m'emmènes où ?
- Tu verras.

638
00:47:09 --> 00:47:13
Dans un endroit sexy ? Un endroit sympa ?

639
00:47:13 --> 00:47:15

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Un endroit un peu chaud ?

640
00:47:34 --> 00:47:35
Oui, c'est ici.

641
00:47:37 --> 00:47:41
Oui, d'accord. Merci.
Je reviens tout de suite.

642
00:47:43 --> 00:47:43
Quoi ?

643
00:48:05 --> 00:48:06
Où tu t'enfuis ?

644
00:48:09 --> 00:48:13
Je ne te connais pas très bien,
et je devrais y aller.

645
00:48:13 --> 00:48:15
Quoi ? On vient d'arriver.

646
00:48:15 --> 00:48:17
- Tu m'emmènes où ?
- Tu verras.

647
00:48:17 --> 00:48:19
Non, désolé, où tu viens d'aller ?

648
00:48:20 --> 00:48:22
Je vérifiais les issues.

649
00:48:22 --> 00:48:24
- Les issues ?
- Je te couvre.

650
00:48:24 --> 00:48:25
Tout va bien.

651
00:48:27 --> 00:48:29
Tu vas adorer. Promis.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

652
00:48:44 --> 00:48:46
Allez, l'Angleterre ! Bienvenue !

653
00:48:46 --> 00:48:52
Salut ! Mon Dieu, tu es splendide.

654
00:48:58 --> 00:49:00
- Salut.
- Comment ça va ?

655
00:49:00 --> 00:49:03
Salut ! Comment ça va ?

656
00:49:05 --> 00:49:06
Merci.

657
00:49:16 --> 00:49:18
Ne t'en fais pas. Maintenant, entre.

658
00:49:20 --> 00:49:23
- Tu n'es pas prêt !
- Je ne sais même pas.

659
00:49:23 --> 00:49:25
Ça va bouger, ici !

660
00:49:50 --> 00:49:52
Comment tu te sens ?

661
00:49:57 --> 00:49:58
Je me sens chez moi.

662
00:50:55 --> 00:50:56
Oba ?

663
00:50:58 --> 00:50:59
Oba, réveille-toi.

664
00:51:00 --> 00:51:01
Réveille-toi. Je dois rentrer.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

665
00:51:02 --> 00:51:04
Ma famille va s'inquiéter.

666
00:51:04 --> 00:51:05
D'accord.

667
00:51:06 --> 00:51:08
Ravi de t'avoir rencontré.

668
00:51:09 --> 00:51:12
Comment ça ? Comment je rentre
chez moi ? On est à Lagos !

669
00:51:14 --> 00:51:15
Je rigole.

670
00:51:16 --> 00:51:18
Je te ferai rentrer en sécurité.

671
00:51:19 --> 00:51:20
Bien.

672
00:51:24 --> 00:51:26
Est-ce qu'on a… ?

673
00:51:29 --> 00:51:30
Non.

674
00:51:52 --> 00:51:54
Où étais-tu ? Je m'inquiétais !

675
00:51:55 --> 00:51:58
J'étais avec Oba.

676
00:51:59 --> 00:52:02
- Il m'a montré Lagos.
- Pourquoi tu me l'as pas dit ?

677
00:52:03 --> 00:52:06
Tu étais trop occupée à flirter
avec ton ex-fiancé.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

678
00:52:07 --> 00:52:09
- Eric, c'est…
- Non, maman.

679
00:52:10 --> 00:52:12
J'étais ravi de revenir ici.

680
00:52:13 --> 00:52:15
Mais on n'a fait que mentir.

681
00:52:16 --> 00:52:18
Pourquoi avoir décrit papa
comme un grand comptable ?

682
00:52:18 --> 00:52:21
Ton père est comptable.
Il l'était quand il vivait ici.

683
00:52:22 --> 00:52:23
Mais à la maison, non.

684
00:52:24 --> 00:52:26
Alors, pourquoi mentir ?

685
00:52:27 --> 00:52:29
- Tu as honte de lui ?
- Pas du tout !

686
00:52:31 --> 00:52:35
Mais ma mère ne l'a pas toujours accepté.
C'était plus facile de mentir !

687
00:52:38 --> 00:52:41
Tu aurais voulu épouser Emeka
au lieu de papa ?

688
00:52:42 --> 00:52:44
Non ! Cet homme est trop vaniteux !

689
00:52:45 --> 00:52:48
On n'a jamais fait la paire.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Pas comme avec ton père.

690
00:52:49 --> 00:52:50
Comment ça ?

691
00:52:51 --> 00:52:54
Avec ton père,
je me suis toujours sentie en paix.

692
00:53:08 --> 00:53:10
Je ne veux pas faire semblant.

693
00:53:12 --> 00:53:14
Ni ici, ni ailleurs.

694
00:53:23 --> 00:53:26
J'admire le fait que tu n'aies pas peur
d'être toi-même.

695
00:53:27 --> 00:53:29
Un jour peut-être, j'y arriverai.

696
00:53:31 --> 00:53:32
Mais ça prend du temps.

697
00:53:41 --> 00:53:43
Désolé de t'avoir fait peur.

698
00:53:47 --> 00:53:49
Je vais te préparer à manger.

699
00:54:14 --> 00:54:16
C'ÉTAIT UN PLAISIR, ERIC.

700
00:54:16 --> 00:54:19
ENVOIE UNE CARTE POSTALE
DE TON VILLAGE ANGLAIS !

701
00:54:20 --> 00:54:22
ON A PRIS MON PORTABLE.
ÇA VA. TU ME MANQUES.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

702
00:54:28 --> 00:54:30
Remercie Abeo pour mes beaux cadeaux.

703
00:54:30 --> 00:54:33
- Dis-lui de venir la prochaine fois.
- D'accord.

704
00:54:34 --> 00:54:35
Eric !

705
00:54:36 --> 00:54:38
Préviens-moi si tu as une copine.

706
00:54:38 --> 00:54:40
En fait, maman, Eric sort avec quelqu'un.

707
00:54:41 --> 00:54:43
Je lui ai demandé de rien dire
avant que ce soit sérieux.

708
00:54:46 --> 00:54:47
Comment est-elle ?

709
00:54:53 --> 00:54:55
C'est quelqu'un qui parle peu,

710
00:54:56 --> 00:54:57
mais qui adore les chiens,

711
00:54:58 --> 00:55:01
et qui peut être très aimable,

712
00:55:01 --> 00:55:03
et qui me faire rire.

713
00:55:04 --> 00:55:04
Beaucoup.

714
00:55:07 --> 00:55:08
Je crois que tu l'adorerais.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

715
00:55:10 --> 00:55:14
Le rire fait des merveilles au cœur.
Tu as bien choisi, on dirait.

716
00:55:15 --> 00:55:16
Allez.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.